



2020 Korean in Context Marking Guidelines

Section 1: Responding to texts

Question 1

Criteria	Marks
• Expresses concisely the main points made in the announcement	4
• Summarises some points made in the announcement	3
• Attempts to summarise the points made in the announcement	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

The changes of the internship are firstly, all training and meetings will be done online only so working hours are flexible. Participants are provided with a computer and the opportunity to review the latest software. Korean is not compulsory, but you might be required to say a simple greeting in Korean. Applicants can send in a self-introduction video.

**Question 2**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a perceptive understanding of the information and ideas in the text to write the email to Mina • Expresses own opinion supported by extensive textual reference to both speakers 	6–7
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a thorough understanding of the information and ideas in the text to write the email to Mina • Expresses own opinion supported by detailed textual reference to both speakers 	4–5
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a sound understanding of the information and ideas in the text to write the email to Mina • Expresses own opinion supported by textual reference to both speakers 	2–3
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates some understanding of the information and ideas in the text to write the email to Mina • Expresses own opinion supported by some textual reference to the speaker(s) 	1

Answers could include:

미나가 이사 나가서 사는 점에 동의하거나 미나가 집에서 계속 살기를 원하는 미나 아빠의 의견에 동의하는 점을 써야 함

미나의 의견에 동의하는 이유:

- 직장과 가까이 사는 것이 더 편리하다.
- 아는 언니와 같이 살기 때문에 생활비를 줄일 수 있다.
- 독립할 수 있는 성인이다.

미나 아버지의 의견에 동의하는 이유:

- 결혼 할 때까지 부모와 같이 살아야 한다.
- 차로 운전해서 다닐 수 있다.
- 직장에서 버는 돈은 미래를 위해서 저축해야 한다.
- 아는 언니와 함께 살아도 안전상 문제가 생길 수 있다.

Answers could include (translation):

Students should express their view on whether to agree with Mina's decision to move out or to convince Mina to continue to live at home.

The reasons to support Mina's view:

- It is safer to live closer to her workplace
- She intends to share a house with her friend to keep the living costs low
- She is old enough to live independently.

The reasons to support dad's view:

- Better for a girl to live at home until getting married



- Mina can commute by car
- Mina should save her pay for her future
- There will still be some safety issues when Mina lives with her friend.

**Question 3**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a comprehensive understanding of both texts by writing an article to give advice on how to reduce food wastage • Writes effectively for context, purpose and audience • Demonstrates an extensive knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary 	8
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a thorough understanding of both texts by writing an article to give advice on how to reduce food wastage • Writes with a sound understanding of context, purpose and audience • Demonstrates a sound knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary 	6–7
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates some understanding of both texts by writing an article to give advice on how to reduce food wastage • Relates information to context, purpose and audience • Demonstrates some knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary 	4–5
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates some understanding of information and ideas in one or both text(s) • Shows some evidence of the ability to organise information in Korean 	2–3
<ul style="list-style-type: none"> • Provides some relevant information 	1

Answers could include:

유통기간이 지나자마자 음식물 쓰레기로 버려지는 제품들은 다음과 같은 방법으로 사용할 수 있으므로 음식물 낭비를 줄일 수 있다.

- 유통기한이 막 넘은 제품을 싸게 판매하는 가게들을 늘린다.
- 유통기한이 넘은 제품들로만 요리를 해서 싸게 음식을 파는 식당들을 늘린다.
- 증가하는 노숙자 수요에 대처하기 위한 식사와 빈곤 가정들을 위한 음식 패키지를 더 많이 준비할 수 있도록 유통기한이 막 넘은 제품들을 봉사단체에 기부해야 한다.

Answers could include (translation):

Products that have just passed their 'best before date' are often disposed of as food waste. These foods can be used in the following ways to help to eliminate food wastage.

- More shops selling food products that have just passed their 'best before date' at a low price.
- Increase the number of restaurants cooking only with food that has passed its best before date.
- Donate them to charity so that more meals can be prepared to cope with the demand of the increasing number of homeless people and more food packages for underprivileged families.



Question 4

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a comprehensive understanding of how the writer uses content and language techniques to express his experience during the Korean New Year in Australia• Provides extensive reference to content and language techniques used in the text	9
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a thorough understanding of how the writer uses content and language techniques to express his experience during the Korean New Year in Australia• Provides substantial reference to content and language techniques used in the text	7–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a sound understanding of how the writer uses content and language techniques to express his experience during the Korean New Year in Australia• Provides sound reference to content and language techniques used in the text	5–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of how the writer uses content and/or language techniques to express his experience during the Korean New Year in Australia• Provides some reference to content and/or language techniques used in the text	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Provides some relevant information	1–2

Answers could include:

- The metaphor of ‘splitting time’ demonstrates the determination of relatives to gather together even on a busy working day because Seollal is not a public holiday in Australia.
- ‘I especially look forward to’, ‘my feet fly lightning to the front door’ shows his eagerness for the arrival of the New Year.
- The contrasting image of the father doing barbecue in the yard and the mother cooking Ddeokguk (rice cake soup) in the kitchen, emphasises that two cultures can co-exist. This also symbolically supports the writer’s view that Korean New Year can be celebrated in Australia.
- The preparation for the day indicates the importance of keeping up with the Korean traditions.
- Repetitive rhetorical questions and Mosi Hanbok (summer Hanbok) given by his grandfather highlight the fact that Seollal tradition can be adapted and celebrated in Australia.
- The writer uses a Korean proverb ‘Even if the sky falls down, there is a hole to get out’ to emphasise his joy of wearing Hanbok to do Saebae (big bow) properly.

Question 5

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the text by suggesting how the Korean community can support the camp• Writes effectively for context, purpose and audience• Demonstrates extensive knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	9–10
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a thorough understanding of the text by suggesting how the Korean community can support the camp• Relates information to context, purpose and audience• Demonstrates sound knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	7–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a sound understanding of the text by suggesting how the Korean community can support the camp• Demonstrates an awareness of context, purpose and audience• Writes using a range of Korean language structures and vocabulary	5–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of the text by suggesting how the Korean community can support the camp• Demonstrates an awareness of context, purpose and audience	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Provides some relevant information	1–2

Answers could include:

한국 역사 캠프는 호주에 사는 한인 청소년들에게 한국의 역사를 배우고 전통 문화를 직접 체험해 볼 수 있는 좋은 기회였다.

- 한인 커뮤니티에서 더 많은 사람들이 자원 봉사자로 참여해야 한다.
- 좀 더 많은 봉사자들이 캠프에 지원해야 한다. 예; 참가등록 돕기, 한국역사교육, 전통놀이와 전통악기; 광고진행
- 캠프가 계속 지속 될 수 있도록 경제적인 후원이 필요하다.
- 많은 청소년들이 참석 할 수 있도록 한인 커뮤니티가 여러 방면으로 캠프를 홍보해야 한다.

Answers could include (translation):

The Korean history camp was a worthwhile experience for Korean youth in Australia as the camp offered sessions on Korean history and a variety of hands-on Korean cultural activities.

- To support the camp, more Korean people are encouraged to get involved as volunteers
- More volunteers to support the camp with, eg registration; teaching Korean history, traditional games and instruments; running an advertising campaign
- Financial support is crucial in helping the camp to continue to run in the future
- Korean community can support the camp by promoting it so that more Korean youths can attend.

Question 6

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a comprehensive understanding of both texts by writing a blog post expressing their own view on part-time jobs for young people• Writes effectively for the context, purpose and audience• Demonstrates extensive knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	11–12
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a thorough understanding of both texts by writing a blog post expressing their own view on part-time jobs for young people• Relates information to context, purpose and audience• Demonstrates sound knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	8–10
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a sound understanding of both texts by writing a blog post expressing their own view on part-time jobs for young people• Demonstrates an awareness of context, purpose and audience• Writes using a range of Korean language structures and vocabulary	5–7
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of both texts by writing a blog post expressing their own view on part-time jobs for young people• Attempts to write a text with some regards to context, purpose and audience• Writes using a limited range of Korean language structures and vocabulary with some ability to organise information	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a basic understanding of one or both texts• Shows some evidence of the ability to organise information in Korean	1–2

Answers could include:

- 설문 조사와 같이 많은 청소년들이 이미 아르바이트를 하고 있다. 일의 의미를 생각하고 직업세계의 현실을 배운다.
- 청소년들이 정당한 조건으로 일할 수 있는 환경이 필요하다.
- 돈의 가치를 생각하고 아껴쓰는 습관을 기를 수 있다.
- 사람 사귀는 방법을 알게 된다.
- 만족하지 않은 면은 아르바이트 시간을 좀 더 조절하면 충분히 해결할 수 있다.
- 청소년들이 미래의 직업과 연계된 아르바이트를 찾을 수 있는 정보 제공 시설 필요하다.

Answers could include (translation):

- Many young people are already doing a part-time job. Part-time jobs make young people think about the meaning of work and learn the reality of the working world.
- Need an environment where young people are treated fairly by their employer.
- Ability to develop a habit of saving money and know the value of money.
- Opportunity to make more new friends.
- Develop time management skills to overcome the negative aspects.
- Young people need to have access to information services where they can find part-time jobs linked to future jobs.



Section 2: Creating texts in Korean

Questions 7 and 8

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas• Writes perceptively for a specified audience, purpose and context• Structures and sequences information and ideas coherently and effectively• Demonstrates an excellent control of a range of language structures and vocabulary	21–25
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some degree of breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas• Writes effectively for a specified audience, purpose and context• Structures and sequences information and ideas effectively• Demonstrates a good command of a range of language structures and vocabulary	16–20
<ul style="list-style-type: none">• Presents relevant information and ideas• Writes appropriately for a specified audience, purpose and context• Demonstrates the ability to organise and express most ideas reasonably, but weaknesses in sequencing, linking, grammar and vocabulary	11–15
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates an awareness of audience, purpose and context, using a narrow range of relevant information and ideas• Attempts to link information and ideas• Uses a limited range of language structures and vocabulary to express ideas	6–10
<ul style="list-style-type: none">• Communicates a limited range of ideas with little attempt to organise and sequence information	1–5



2020 Korean in Context Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
	25	Personal investigation — interview	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H1.5, H1.6

Written Examination

Section 1: Responding to texts

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	4	The changing nature of work — announcement	H3.1
2	7	Traditions and values in a contemporary society — conversation	H3.3
3	8	The individual as a global citizen — interview and article	H3.2
4	9	Traditions and values in a contemporary society — narrative	H3.5
5	10	Korean identity in the international context — online forum	H3.4
6	12	Young people and their relationships — article	H3.6

Written Examination

Section 2: Creating texts in Korean

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
7	25	Traditions and values in a contemporary society — script of a speech	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5
8	25	Korean identity in the international context — script of a speech	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5